

No. 38305

**United Nations
and
New Zealand**

Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of New Zealand concerning contributions to the United Nations Standby Arrangements System (with annex). New York, 28 March 2002

Entry into force: 28 March 2002 by signature, in accordance with section IV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2002

**Organisation des Nations Unies
et
Nouvelle-Zélande**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 28 mars 2002

Entrée en vigueur : 28 mars 2002 par signature, conformément à la section IV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 mars 2002

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

The signatories to the present Memorandum

Ms. Louise Frechette

Deputy Secretary-General of the United Nations

and

Rt. Hon. Helen Clark

Prime Minister of New Zealand

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations Peacekeeping Operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for Peacekeeping Operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

I. Purpose

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Government of New Zealand has indicated that it will provide to the United Nations for use in Peacekeeping Operations under the specified conditions.

II. Description of Resources

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of New Zealand is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding.

2. In the preparation of the Annex, the United Nations and the Government of New Zealand, have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

III. Condition of Provision

The final decision on whether to actually deploy the resources by the Government of New Zealand remains a national decision.

IV. Entry into Effect

The present Memorandum of Understanding will take effect on the date of its signature.

V. Modification

The present Memorandum of Understanding including the Annex, may be modified at any time by the signatories through exchange of letters.

VI. Termination

The Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either signatory, subject to a period of notification of not less than three months to the other signatory.

Signed in New York on 28 March 2002

For the United Nations:

MS. LOUISE FRECHETTE
Deputy Secretary-General of the United Nations

For the Government of New Zealand:

RT. HON. HELEN CLARK
Prime Minister of New Zealand

ANNEX¹

Table of contributions

1. Not published herein for technical reasons.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MEMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE RELATIF AUX CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémorandum

Mme Louise Fréchette

Secrétaire général adjoint des Nations Unies

Et

Mme Helen Clark

Premier Ministre de Nouvelle-Zélande

Reconnaissant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources aux Nations Unies afin de mettre à exécution de façon efficace et en temps voulu le mandat des forces de maintien de la paix des Nations Unies autorisé par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant également que l'attribution de ressources aux opérations de maintien de la paix contribue à améliorer la flexibilité et à réduire les coûts,

Sont convenus de ce qui suit :

I. Objectif

Le présent Mémorandum d'accord a pour objectif d'identifier les ressources que le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, selon ses indications, fournira aux Nations Unies pour être utilisées dans les opérations de maintien de la paix conformément aux conditions spécifiées.

II. Description des ressources

1. La description détaillée des ressources que fournira le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande figure dans l'Annexe au présent Mémorandum d'accord.

2. Pour la préparation de l'Annexe, les Nations Unies et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources destinées aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. Condition relative à la fourniture des ressources

La décision finale quant au déploiement effectif des ressources par le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande reste une décision nationale.

IV. Entrée en vigueur

Le présent Mémorandum d'accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

V. Modification

Le présent Mémorandum d'accord, y compris l'Annexe, peut être modifié à l'occasion par les signataires par échange de lettres.

VI. Dénonciation

Le Mémorandum d'accord peut être dénoncé à n'importe quel moment par l'un quelconque des signataires, avec notification préalable d'au moins trois mois à l'autre signataire.

Signé à New York le 28 mars 2002

Pour les Nations Unies :

MME LOUISE FRÉCHETTE
Secrétaire général adjoint des Nations Unies

Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande :

MME HELEN CLARK
Premier Ministre de la Nouvelle-Zélande

ANNEXE¹

Tableau des contributions

1. Non publié ici pour des raisons techniques.

